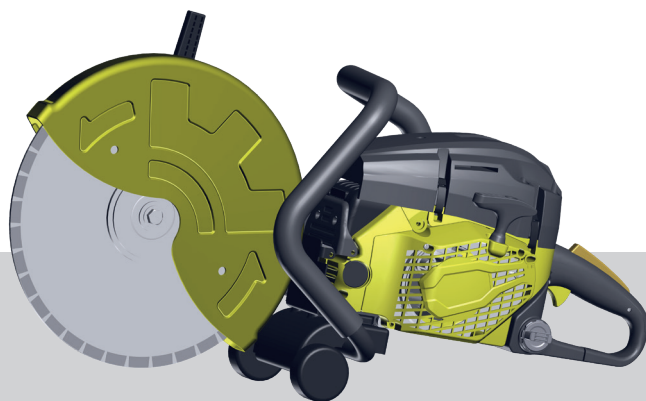


DE	Originalbetriebsanleitung	Betontrennschneider
EN	Translation of the original instructions	Concrete cutter
FR	Traduction du mode d'emploi d'origine	Scie à béton
IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Fresa per calcestruzzo
ES	Traducción del manual original	Cortadora de hormigón
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Betonzag
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Řezačka betonu
SK	Preklad originálneho návodu na prevádzku	Rezačka na betón
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Przecinarka do betonu
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Betonvágó



GBTS 350

55559

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland



**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

ESPAÑOL

Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóóordat u de machine in gebruik neemt.

ČEŠTINA

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

SLOVENČINA

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

POLSKI

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

MAGYAR

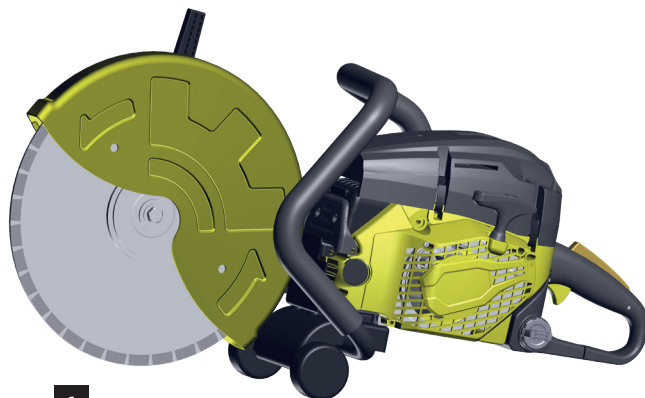
Kérk alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

Deutsch	Technische Daten / Gerätebeschreibung / Sicherheitshinweise / Bestimmungsgemäße Verwendung / Verhalten im Notfall / Symbole / Wartung / Entsorgung / Gewährleistung / Service _____	20
English	Technical Data / Device description / Safety Warnings / Specified Conditions of Use / Emergency procedure / Symbols / Maintenance / Disposal / Guarantee / Service _____	24
Français	Caractéristiques techniques / Description du dispositif / Instructions De Sécurité Particulières / Utilisation conforme aux prescriptions / Conduite en cas d'urgence / Symboles / Entretien / Elimination / Garantie / Service _____	29
Italiano	Dati tecnici / Descripción del dispositivo / Norme Di Sicurezza / Utilizzo conforme / Comportamento in caso d'emergenza / Simboli / Manutenzione / Smaltimento / Garanzia / Servizio _____	34
Español	Datos técnicos / Descripción del dispositivo / Indicaciones de seguridad / Aplicación de acuerdo a la finalidad / Comportamento in caso d'emergenza / Símbolos / Mantenimiento / Eliminación / Garantía / Servicio _____	39
Nederlands	Technische gegevens / Beschrijving van het apparaat / Veiligheidsadviezen / Voorgescreven gebruik van het systeem / Handelswijze in noodgeval / Symbolen / Onderhoud / Afvoer / Garantie / Service _____	44
Čeština	Technická data / Popis zařízení / Speciální Bezpečnostní Upozornění / Oblast Využití / Chování v případě nouze / Symboly / Údržba / Likvidace / Záruka / Servis _____	49
Slovenský	Technické údaje / Opis zariadenia / Špeciálne Bezpečnostné Pokyny / Použitie podľa predpisov / Správanie v prípade núdze / Symboly / Údržba / Likvidácia / Záruka / Servi _____	54
Polski	Dane techniczne / Opis urządzenia / Instrukcje Dotyczące Bezpieczeństwa / Warunki użytkowania / Postępowanie w nagłym przypadku / Symbole / Utrzymanie i Konserwacja / Utylizacja / Gwarancja / Serwis _____	59
Magyar	Műszaki Adatok / Eszközleírás / Rendeltetés szerinti használat / Biztonsági utasítások / Karbantartás / Jótállás _____	64

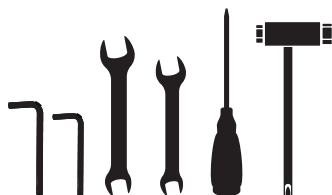


Lieferumfang

EN Scope of delivery FR Fourniture IT Dotazione ES Piezas suministradas NL Meegeleverd van de levering
cz Rozsah dodávky sk Rozsah dodávky pl Zakres dostawy hu Szállítási terjedelem



1



2

3

3x



Inbetriebnahme

EN starting-up the device FR Mise en service IT Messa in funzione
ES Puesta en marcha NL Toestel in gebruik nemen CZ Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky PL Uruchamianie urządzenia
HU A készülék üzembe helyezése

2-4



Betrieb

EN Operation FR Fonctionnement IT Esercizio ES Operação
NL Gebruik CZ Provoz SK Prevádzka PL Operacja HU Üzemeltetés.

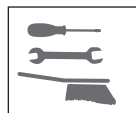
5-7



Wartung & Reinigung

EN Maintenance & Cleaning FR Entretien & Nettoyage
IT Manutenzione & Pulizia ES Mantenimiento & Limpieza
NL Onderhoud & Schoonmaken CZ Údržba & ištění SK Údržba & Čistenie
PL Konserwacja & Czyszczenie HU Karbantartás & Tisztítás

8-17



Transport & Lagerung

EN Transport & Storage FR Transport & Stockage IT Trasporto & Stoccaggio
ES Transporte & Almacenamiento NL Transport & Bewaring CZ Přeprava & Uložení
SK Transport & Uloženie PL Transport & Przechowywanie HU Szállítás & Tárolás

18

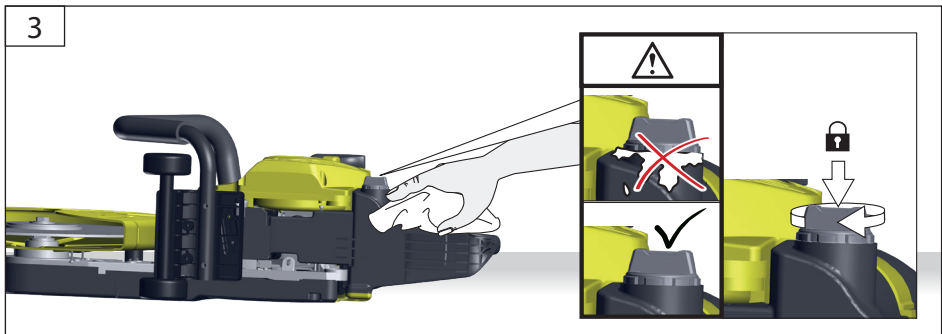
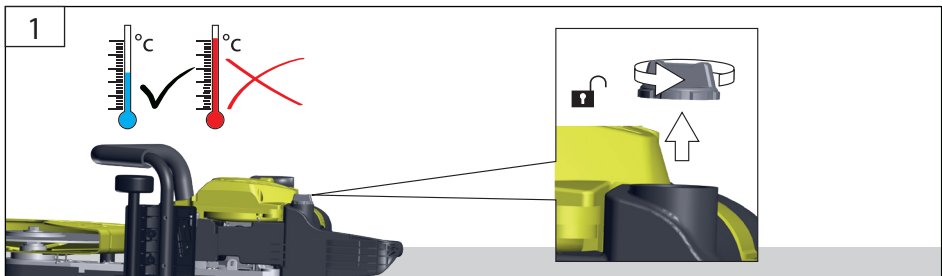
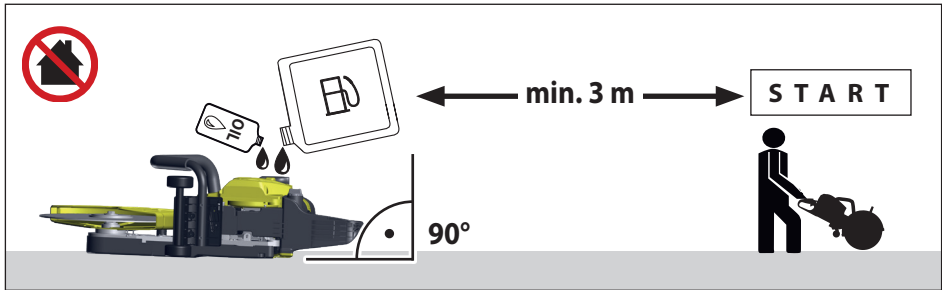
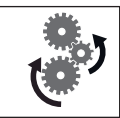


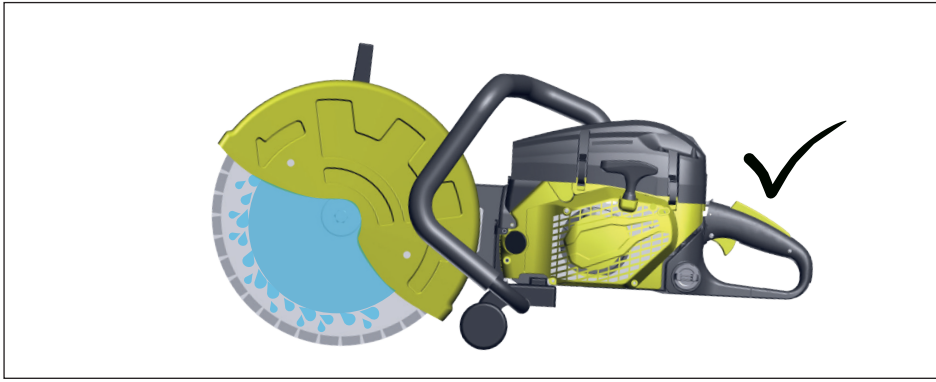
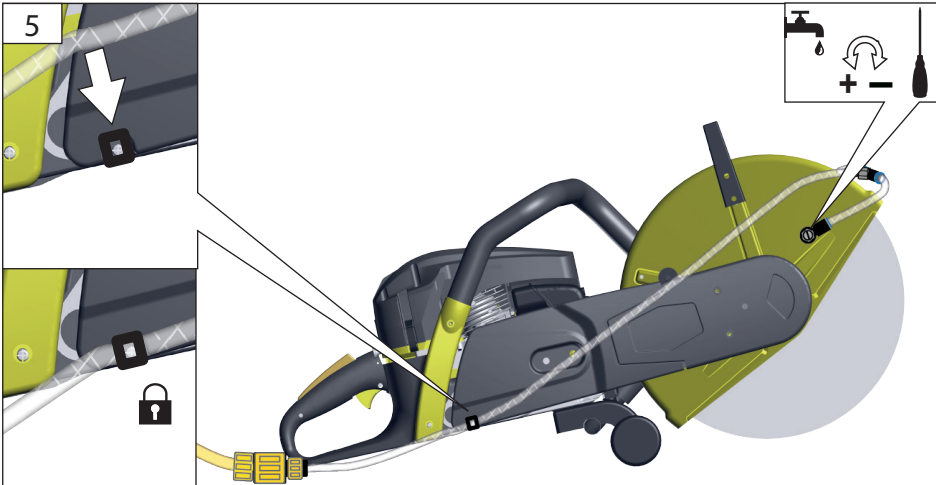
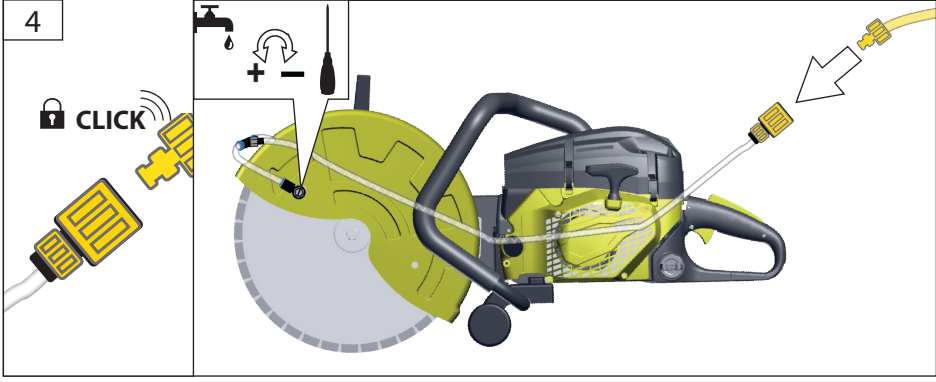
EG-Konformitätserklärung

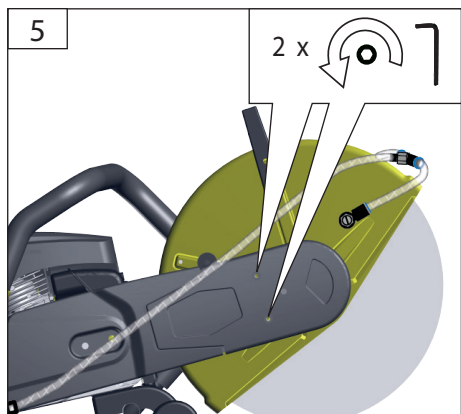
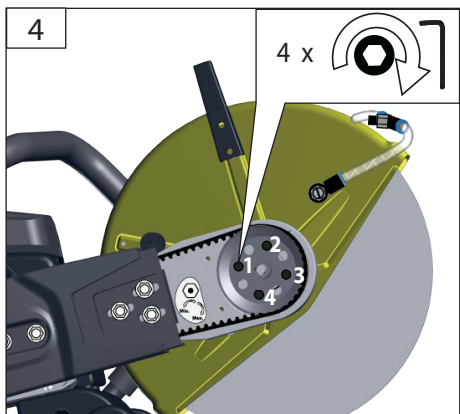
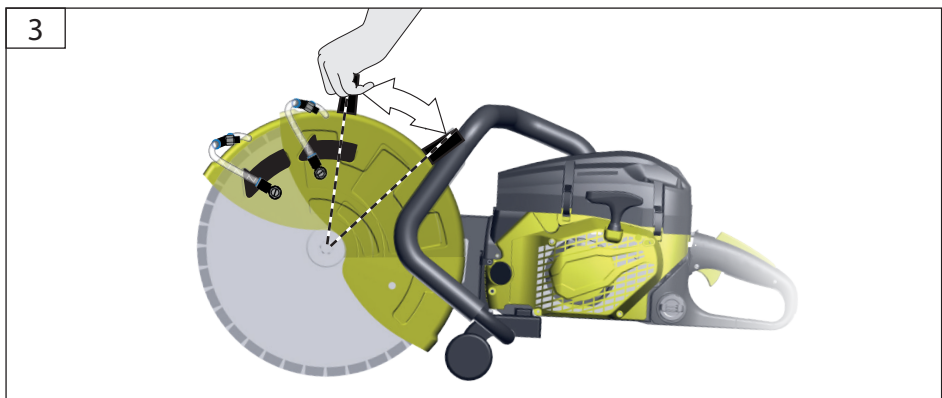
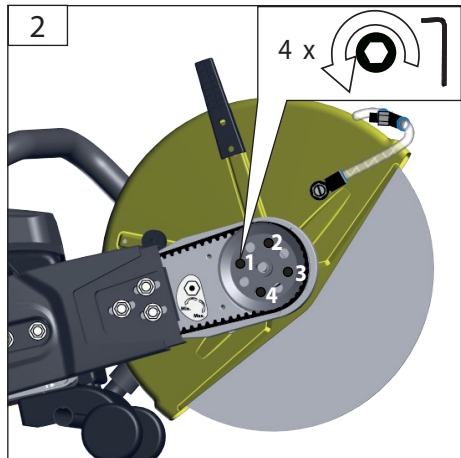
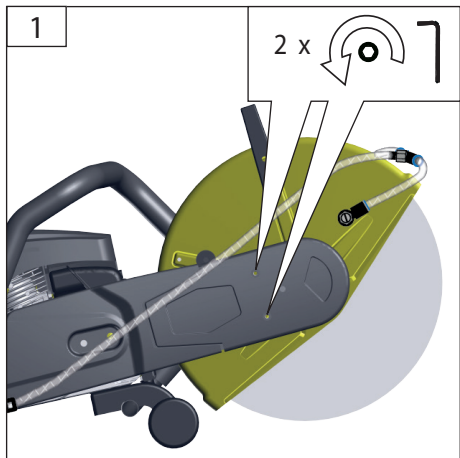
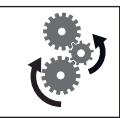
EN EC Declaration Of Conformity FR Déclaration De Conformité Pour La CE
IT CE Di Conformità ES Declaración De Conformidad CE
NL EG-Conformiteitsverklaring CZ Prohlášení o shodě EU
SK Vyhlásenie O Zhode ES PL Deklaracja Zgodności WE HU EC Egyezési

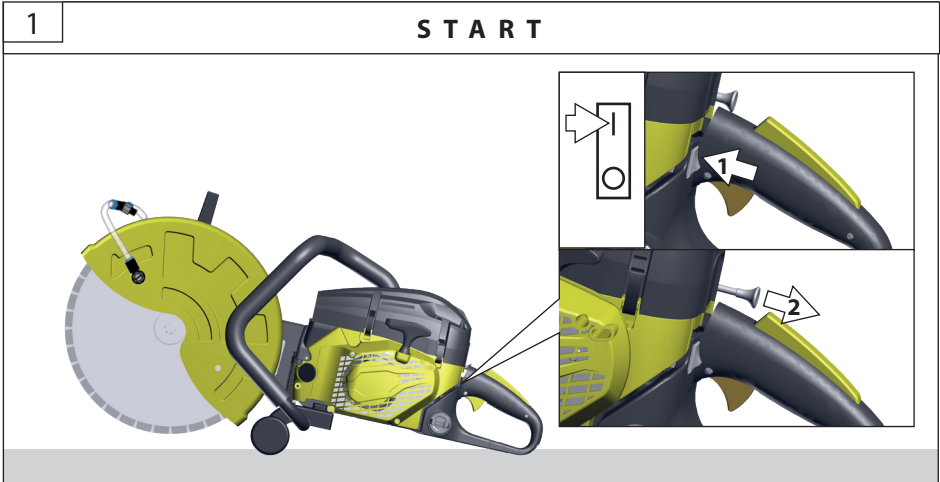
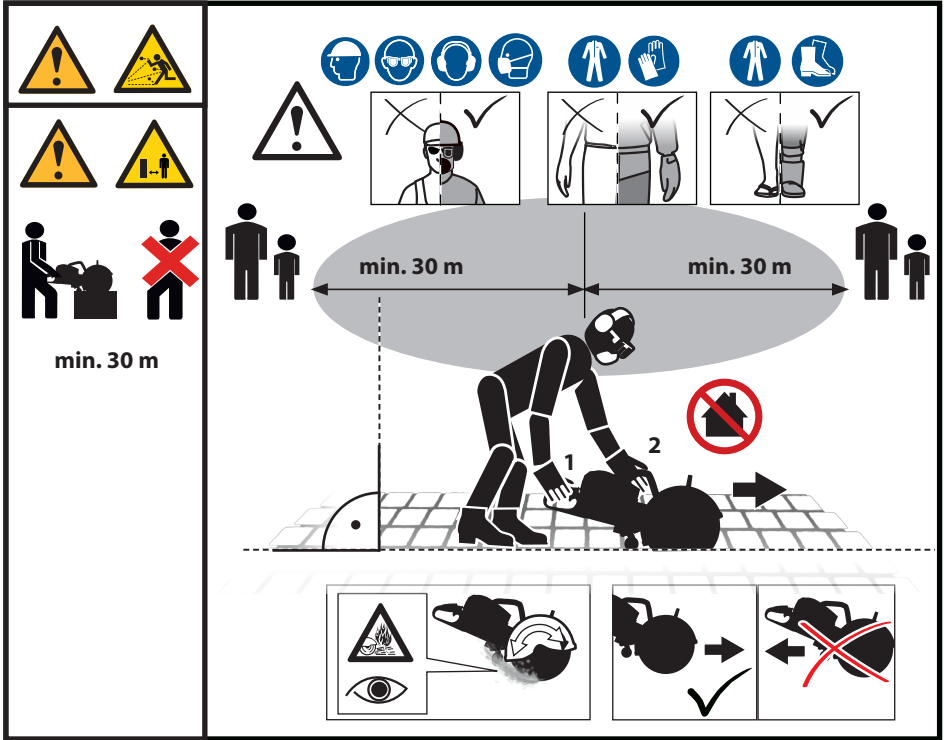
69-70







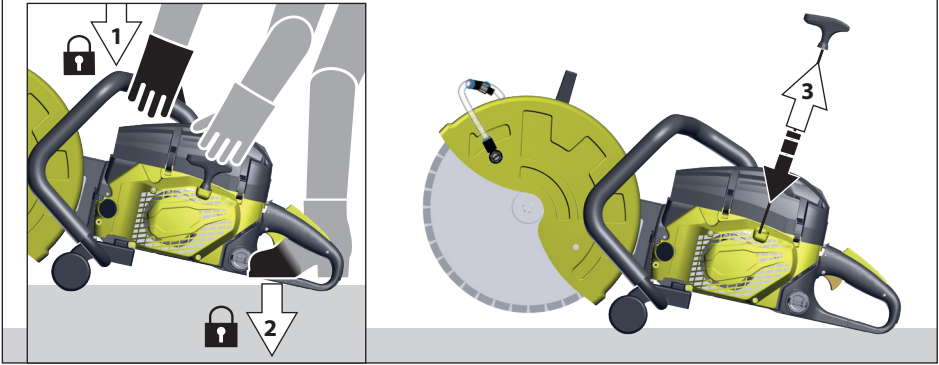






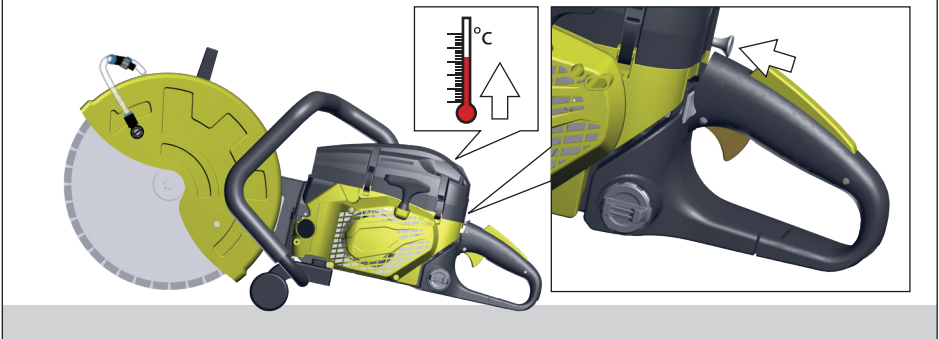
2

START



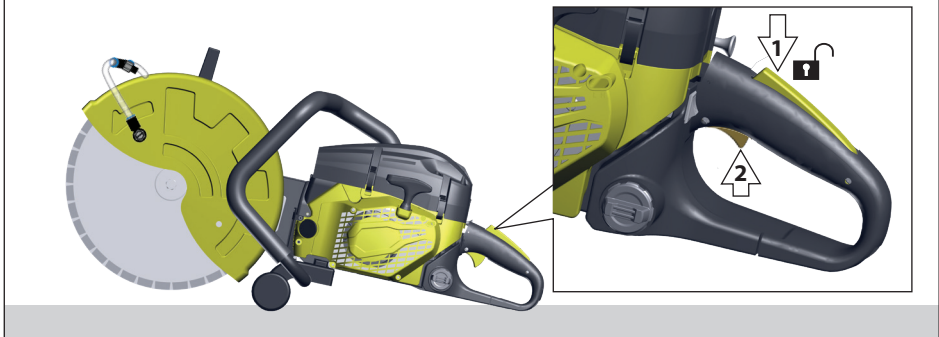
3

START



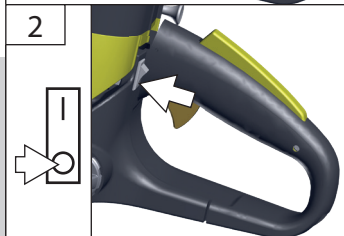
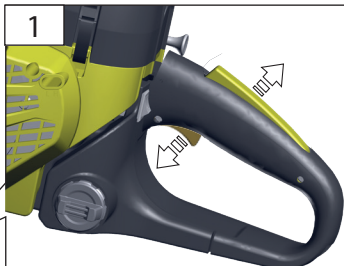
4

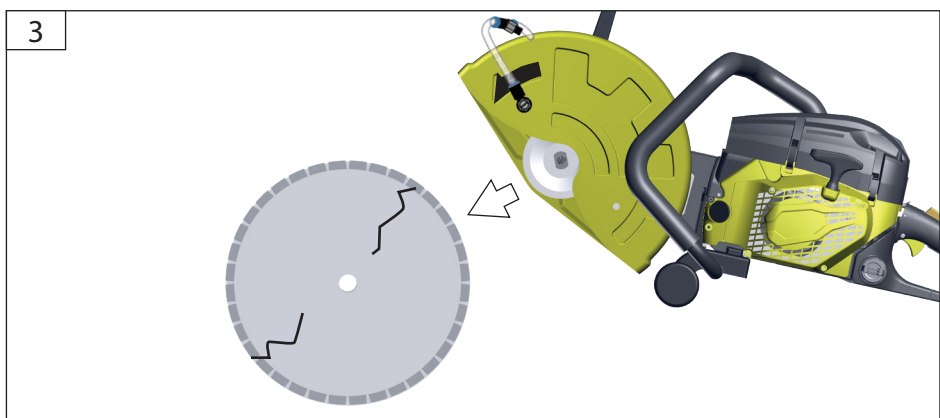
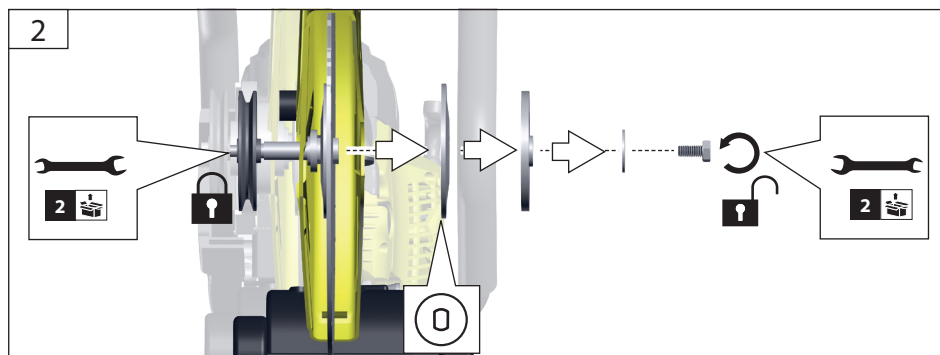
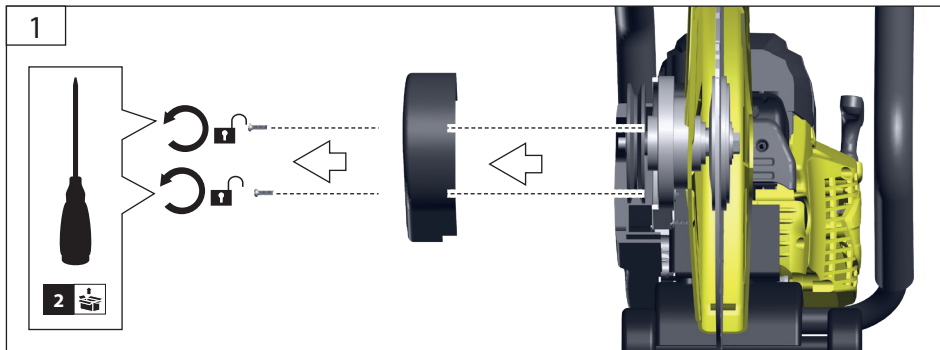
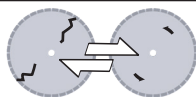
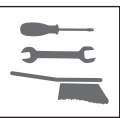
START

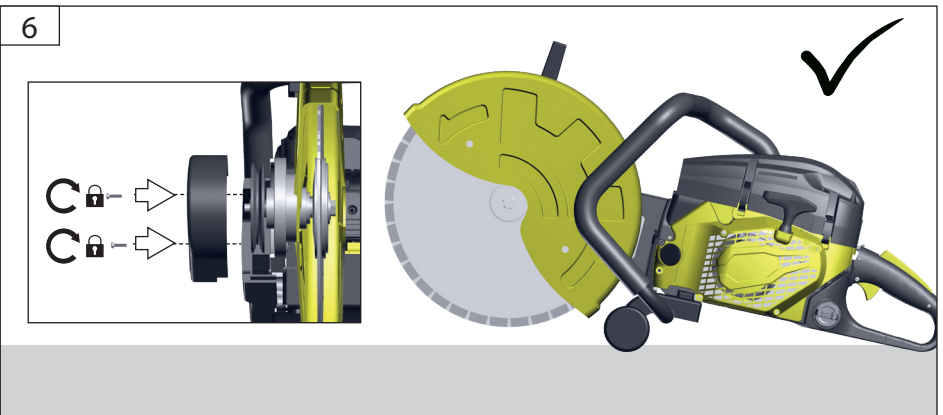
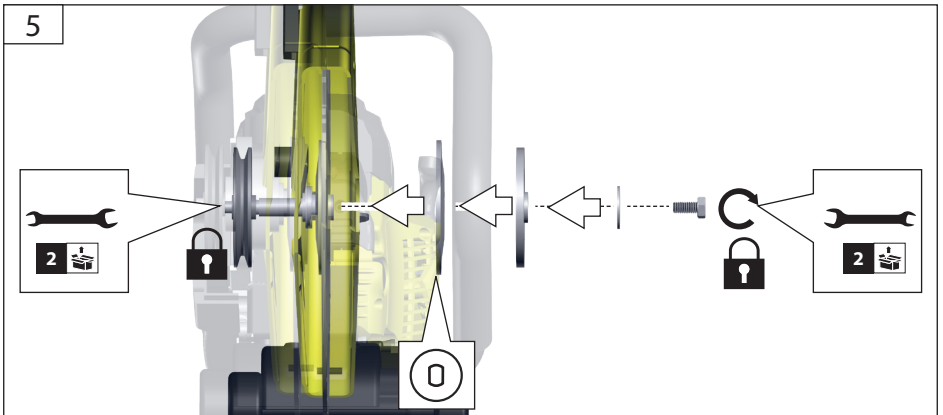
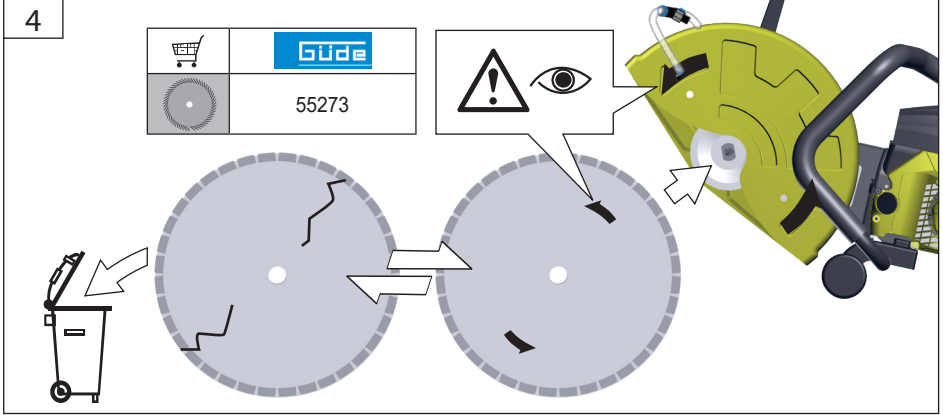
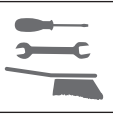


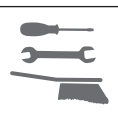


S T O P



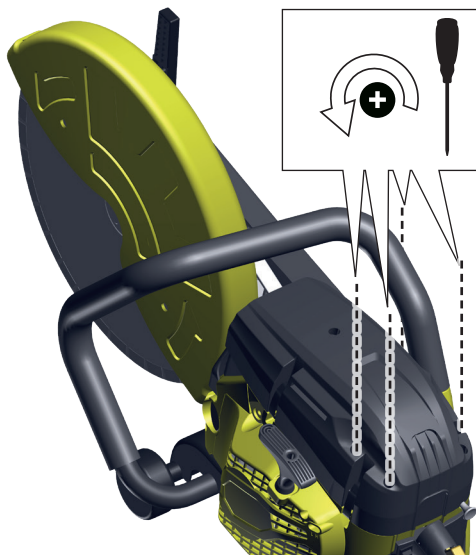




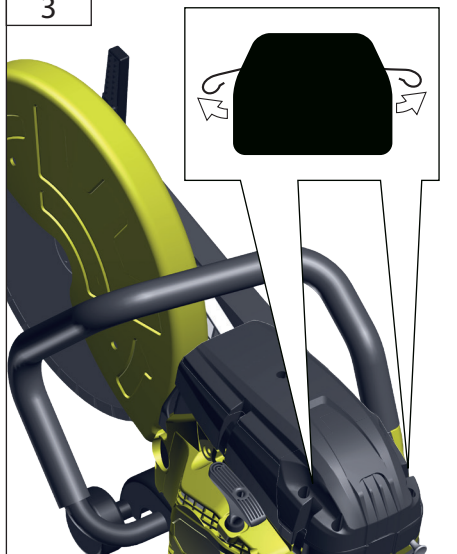


6 h

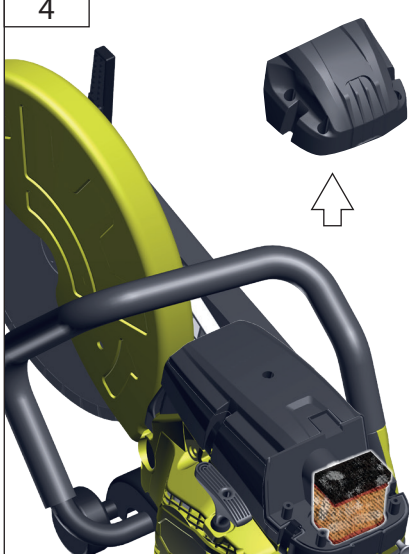
1

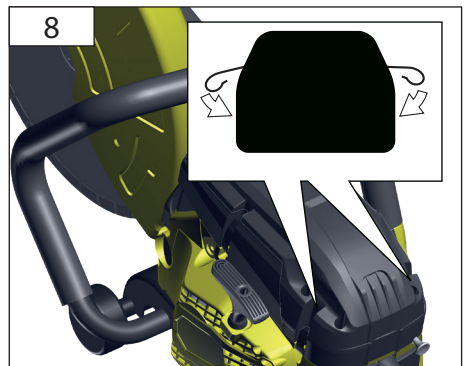
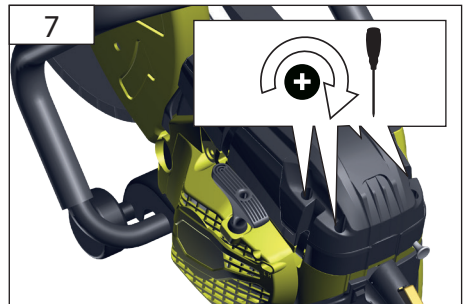
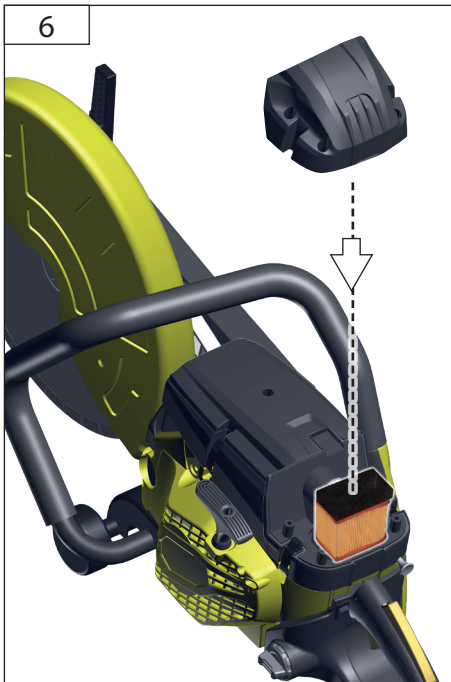
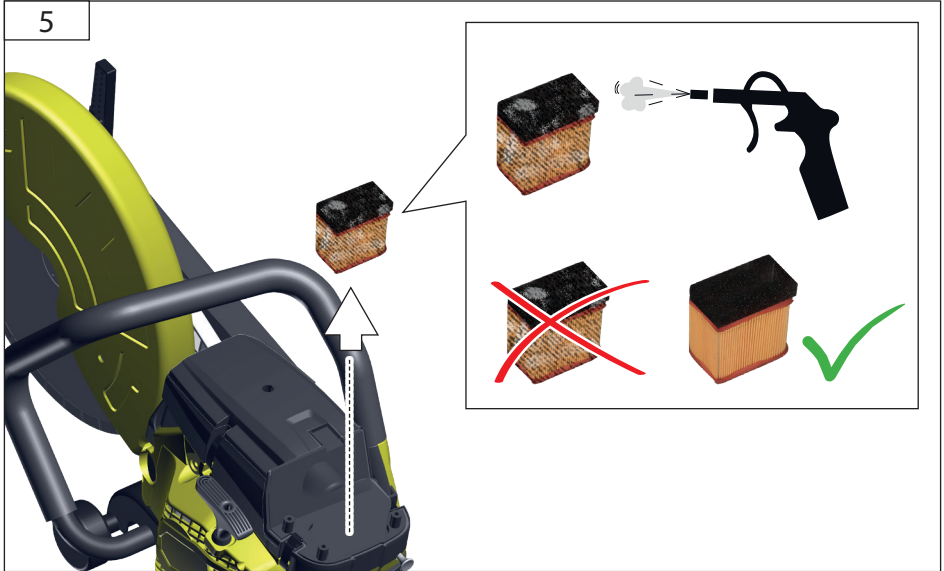
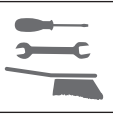


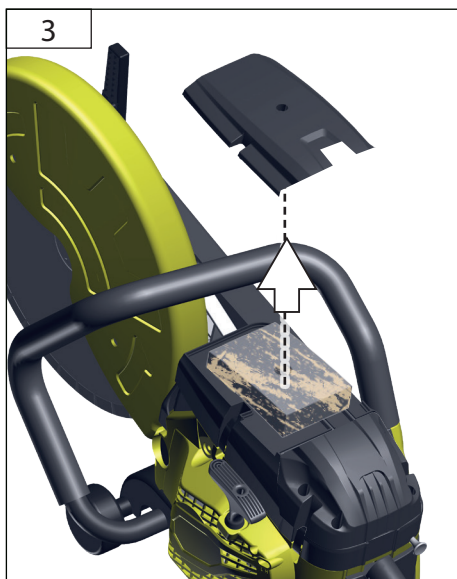
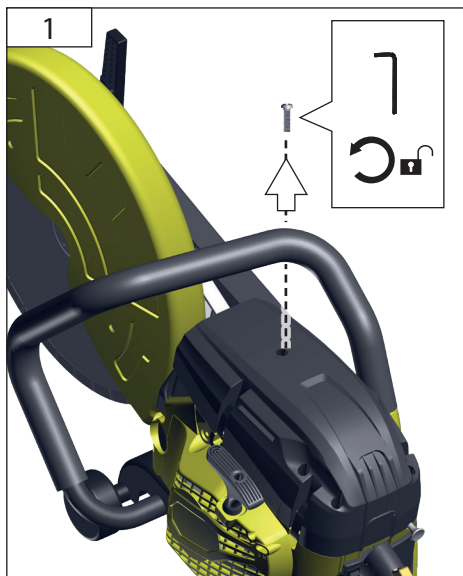
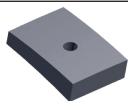
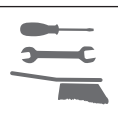
3

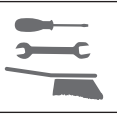


4

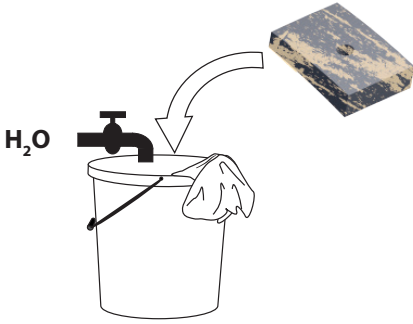




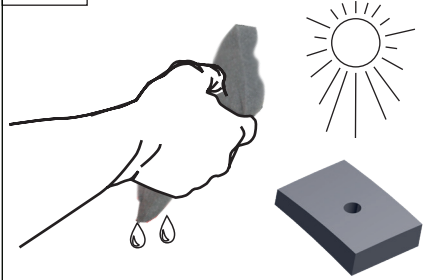




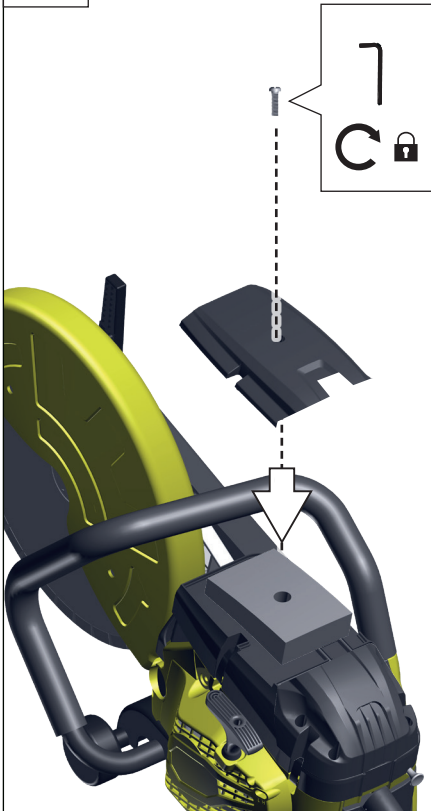
5



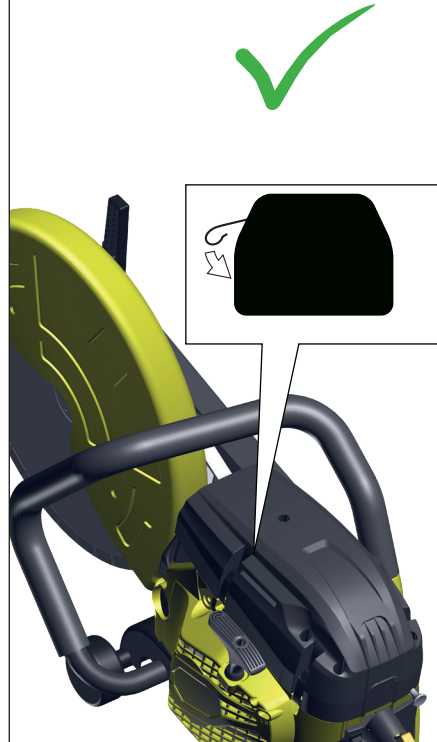
6

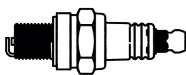
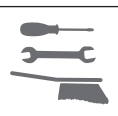


7

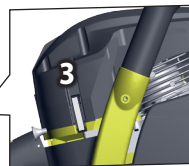
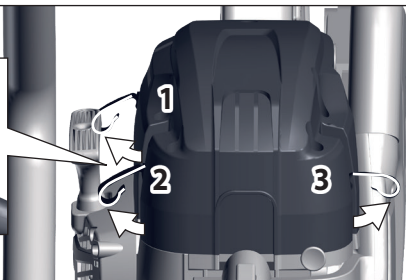
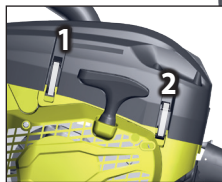


8

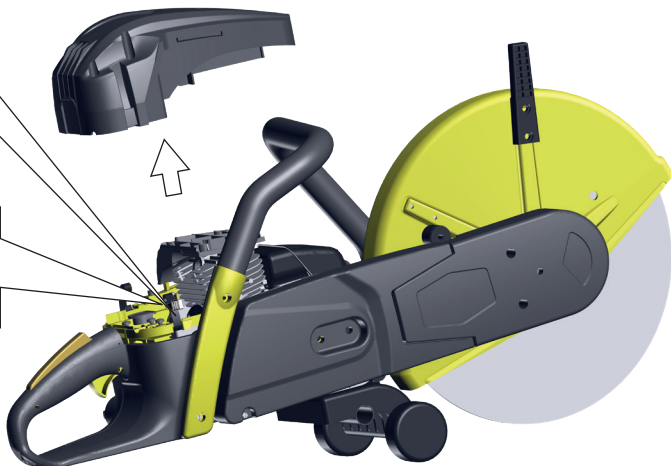
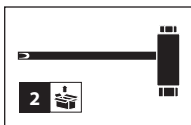
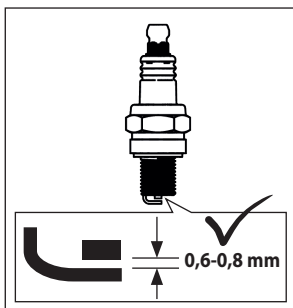
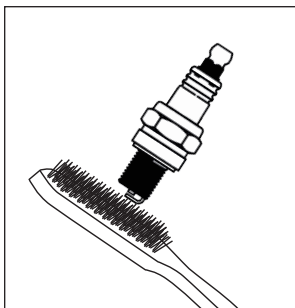




1



2










Zagrożenia resztkowe

Nawet przy prawidłowym stosowaniu i zachowaniu przepisów bezpieczeństwa może powstać ryzyko resztkowe.

Pomimo przestrzegania instrukcji obsługi istnieje również nieprzewidywalne ryzyko resztkowe.

Symbole

	Ostrzeżenie/uwaga!
	Wyłączyć silnik i poczekać, aż tarcza do przecinania i szlifowania się zatrzyma
	Aby zmniejszyć ryzyko urazu, użytkownik powinien przeczytać instrukcję obsługi
	Nosić hełm ochronny.
	Nosić rękawice ochronne!
	Nosić ochronę słuchu
	Nosić okulary ochronne
	Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.
	Należy nosić odzież ochronną.
	Nosić obuwie ochronne
	Odbicie może prowadzić do śmiertelnych cięć.
	Spaliny, paliwa i smary są trujące. Wdychanie spalin może prowadzić do śmierci!
	Mieszanka paliwowa 40:1
	niebezpieczne emisje pyłów i gazów
	Zagrożenie pożarowe przez żarzące się cząstki materiału
	Zawsze utrzymywać odległość od otworu wyrzutowego.

	Zachowanie odstępu Należy pamiętać, aby w obszarze zagrożenia nie przebywały żadne osoby.
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem potknięcia
	Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami!
	Poziom mocy akustycznej 116 dB
	Linka dźwigni ręcznej
	Niedozwolone jest używanie uszkodzonych tarcz do przecinania i szlifowania.
	Używanie brzośczołu jest zabronione.
	Palenie papierosów i używanie otwartego ognia zabronione.
	Używanie ognia zabronione
	Chronić przed wilgocią. Chronić maszynę przed deszczem.
	Używać wyłącznie na zewnątrz.
	Dzieci nie mogą zbliżyć się do urządzenia.
	Chronić przed niską temperaturą
	maks. Prędkość obrotowa wrzeciona
	Znak zgodności CE
	Uszkodzony i/lub przeznaczony do usunięcia sprzęt elektryczny lub elektroniczny musi zostać przekazany w punktach zbiórki w celu recyklingu.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i zawartymi w niej wskazówkami. Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Nie wolno użytkować urządzenia, gdy jest się zmęczonym lub chorym, lub pod wpływem narkotyków, alkoholu czy też leków.

Używać odpowiedniego sprzętu ochrony indywidualnej. Zawsze nosić okulary ochronne i ochronniki słuchu. Operatorzy muszą być odpowiednio przeszkoleni w zakresie ustawiania, obsługi i użytkowania.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 16. rok życia. Wyjątkiem jest stosowanie urządzenia pod nadzorem instruktora w procesie nauki w celu uzyskania pełnego przygotowania do zawodu.

Trzymać dzieci, inne osoby i zwierzęta z dala od urządzenia podczas jego użytkowania.

W każdym przypadku należy przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju użytkowania.

Tarcze do przecinania i szlifowania

Używać wyłącznie nieuszkodzonych tarcz do przecinania i szlifowania, które są zgodne ze specyfikacjami podanymi w niniejszej instrukcji oraz które są zgodne z krajowymi lub regionalnymi normami/przepisami, takimi jak:

- EN 13236
- EN 12413
- ANSI B7.1

Zabrania się używania innych akcesoriów do cięcia, które odbiegają od danych technicznych, takich jak np. piły tarczowe.

Przed użyciem należy sprawdzić tarcze do przecinania i szlifowania pod kątem pęknięć, odkształceń i niewyważenia.

Tarcze do przecinania i szlifowania można mocować tylko za pomocą kołnierzy dostarczanych z maszyną. Stosowanie innych elementów mocujących, takich jak tuleje redukcyjne i tuleje wrzeczona jest zabronione.

Stosowanie innych części zamiennych może prowadzić do wypadków użytkownika. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z tego tytułu.

Jeśli potrzebujesz akcesoriów lub części zamiennych, skontaktuj się z naszym działem serwisowym.

Tylko regularnie konserwowane i dobrze utrzymane urządzenie może stanowić przydatne narzędzie. Nieprawidłowa konserwacja i pielęgnacja mogą prowadzić do nieprzewidywalnych wypadków i obrażeń.

⚠️ OSTRZEŻENIE PRZED RANAMI CIĘTYMI

Prowadzić maszynę mocno trzymając za oba uchwyty. Ustawić maszynę zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.

Nigdy nie pozostawiać pracującej maszyny bez nadzoru.

Maszyny nie wolno przenosić, gdy jest uruchomiona, a tarcza do przecinania i szlifowania się obraca.

Obracanie i przechyłanie albo zmiana miejsca ustawienia podczas pracy jest zabroniona.

Nigdy nie stawiać maszyny na ziemi, gdy tarcza do przecinania i szlifowania się obraca.

Za każdym razem, gdy kończymy pracę, wyłączyć silnik i zawsze poczekać, aż tarcza do przecinania i szlifowania całkowicie się zatrzyma.

Zapewnić wystarczające oświetlenie ogólne lub lokalne w miejscu pracy.

⚠️ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo pożaru, Niebezpieczeństwo eksplozji

Urządzenie nie wolno stosować w strefach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się palne ciecze, gazy lub istnieje wysokie zapalenie. Zapewnić odpowiednią wentylację miejsca pracy.

⚠️ OSTRZEŻENIE Spaliny, paliwa i smary są trujące.

Podczas pracy powstają spaliny, które zawierają węglowodory i benzen, a zatem są szkodliwe dla zdrowia. Zapewnić odpowiednią wentylację miejsca pracy. Należy o tym pamiętać nie tylko podczas pracy w pomieszczeniach, ale także podczas pracy w rowach, zagłębieniach lub innych miejscach o ograniczonej przestrzeni.

Należy natychmiast przerwać pracę z maszyną, jeśli wystąpią nudności, bóle głowy, zaburzenia widzenia (np. zmniejszenie pola widzenia), zaburzenia słuchu, zawroty głowy lub zmniejszona zdolność koncentracji. Objawy te mogą być spowodowane m.in. zbyt wysokimi stężeniami spalin.

⚠️ OSTRZEŻENIE Uszkodzenie słuchu w wyniku narażenia na hałas

Noszenie ochrony słuchu i ograniczanie narażenia.

Podczas noszenia ochronników słuchu wymagana jest większa uwaga i ostrożność. – Odbiór dźwięków wskazujących na niebezpieczeństwo (krzyki, sygnały dźwiękowe itp.) jest ograniczony.

Robić przerwy w pracy w odpowiednim czasie

⚠️ OSTRZEŻENIE - Wibracja

Stwierdzono, że wibracje pochodzące z ręcznych elektronarzędzi mogą przyczyniać się u niektórych osób do stanu zwanego zespołem Raynaud'a. Objawy mogą obejmować mrowienie, drętwienie i blednięcie palców, zwykle widoczne po ekspozycji na zimno. Uważa się, że czynniki dziedziczne, narażenie na zimno i wilgoć, dieta, palenie papierosów i praktyki stosowane w pracy przyczyniają się do rozwoju tych objawów. Operator może podjąć środki, które mogą zmniejszyć wpływ wibracji:

Utrzymywać ciepłotę ciała przy niskich temperaturach na zewnątrz. Podczas obsługi urządzenia nosić rękawice, aby utrzymywać dłonie i nadgarstki w ciepłym stanie.

Po każdym etapie pracy wykonywać ćwiczenia, aby pobudzić krążenie krwi.

Wykonywać częste przerwy w pracy. Ograniczać dzienny czas narażenia.

Jeśli wystąpi którykolwiek z objawów tego stanu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia i skontaktować się z lekarzem.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO - Siły reakcji

Siły reakcji są nagłe i mogą spowodować śmiertelne obrażenia w wyniku utraty kontroli. Zwykle występują następujące siły reakcji:

- Odrzut: W przypadku odrzutu (odrzućcia) maszyna zostaje odrzucona z powrotem w kierunku użytkownika. Odrzut występuje, gdy tarcza do przecinania i szlifowania chybotrze się z powodu uszkodzenia, niewyważenia lub przechylenia, a następnie utknie w szczelinie cięcia lub zostanie mocno zahamowana
- Wciągnięcie: Maszyna odsuwa się od użytkownika, gdy tarcza do przecinania i szlifowania dotyka przedmiotu obrabianego od góry.
- Przewracanie się w kierunku cięcia: Pod koniec cięcia maszyna traci podparcie zapewniane przez tarczę do przecinania i szlifowania w szczelinie cięcia, która się przełamuje. Teraz użytkownik musi zrównoważyć ciężar maszyny.

Ustawić ciało i ramiona w takiej pozycji, aby móc stawić opór sile odrzutu. Nigdy nie zmieniać kierunku cięcia i kąta do przedmiotu obrabianego po dosięgnięciu maszyny. Odpowiednio zabezpieczyć obrabiany przedmiot przed przesunięciem. Ustawić maszynę w taki sposób, aby tarcza do przecinania i szlifowania nie mogła się przechylić. Aby to zrobić, postępować zgodnie z wszystkimi instrukcjami zawartymi w tej instrukcji

⚠ OSTRZEŻENIE - Silne zapalenie

Obrażenia oczu i choroby dróg oddechowych spowodowane wyrzucanymi cząstkami materiału.

Należy nosić okulary ochronne.

Wyregulować osłonę tarczy do przecinania i szlifowania tak, aby cząstki materiału były odchylane od użytkownika i maszyny.

Zwrócić uwagę na kierunek lotu oddzielonych cząstek materiału.

Należy pamiętać, aby w obszarze zagrożenia nie przebywały żadne osoby.

Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.

Nie wolno obrabiać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Paliwo jest łatwopalne.

Uzupełniać paliwo w maszynie tylko na wolnym powietrzu, z dala od otwartego ognia bądź zapalonych papierosów. Palenie papierosów i używanie otwartego ognia zabronione.

Uzupełnić paliwo przed uruchomieniem maszyny. Gdy maszyna pracuje lub gdy jest jeszcze gorąca, nie uzupełniać paliwa ani nie otwierać wieka zbiornika na paliwo.

Po użyciu odczekać co najmniej 5 minut aż maszyna się ochłodzi przed ponownym uzupełnieniem paliwa.

Kurz może zbierać się na obudowie i nasiąknąć przypadkowo rozlaną lub wyciekającą benzyną stwarzając ryzyko poparzenia. Dlatego należy regularnie usuwać

kurz z maszyny, a zwłaszcza przed uzupełnianiem paliwa.

W zbiorniku może rosnąć ciśnienie. Powoli odkręcać pokrywę, aby zredukować ciśnienie.

Uważać, aby nie rozlewać paliwa. W razie przepełnienia zbiornika na paliwo, nie wolno uruchamiać silnika. Usunąć urządzenie z zabrudzonego miejsca i unikać jakiegokolwiek próby zapłonu, aż do ulotnienia się oparów paliwa.

Nie rozlewać paliwa na swoje ubranie. W przeciwnym razie zmienić ubranie przed uruchomieniem maszyny. Ponownie mocno dokręcić wieka zbiornika i pojemników z paliwem.

Nie składować paliwa w pobliżu maszyny.

Przechowywać paliwo tylko w dopuszczonych do tego celu zbiornikach.

Opróżnić zbiornik na paliwo wyłącznie na wolnym powietrzu.

Nigdy nie przechowywać benzyny w zbiorniku wewnątrz budynku, w którym istnieje ryzyko wejścia w kontakt oparów benzyny z otwartym ogniem lub iskrami.

Wskazówki Dotyczące Użytkowania

Zorganizować z wyprzedzeniem prace do wykonania i zbadać miejsce użytkowania, aby wykluczyć zagrożenia z następujących przyczyn

**linie elektryczne
materiały palne**

Należy uważać, by osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości od strefy zasięgu elektronarzędzia. Każdy, kto znajduje się w pobliżu pracującego elektronarzędzia, musi używać osobistego wyposażenia ochronnego.

Określić, czy należy umieścić znaki ostrzegawcze.

Konserwacja

- Do wszystkich prac na przecinarce
- Nosić rękawice ochronne.
- Zatrzymać silnik

Wskazówki ogólne

Naprawy i prace, których nie opisano w niniejszej instrukcji zlecać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.

Stosowanie innych części zamiennych może prowadzić do wypadków użytkownika. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z tego tytułu.

Zawsze utrzymywać maszynę w czystości, szczególnie w szczelinie wentylacyjnej. Nigdy nie spryskiwać korpusu urządzenia wodą

Nie czyścić maszyny ani jej komponentów rozpuszczalnikiem ani łatwopalnymi lub toksycznymi cieczami. Do czyszczenia używać jedynie wilgotnej szmatki.

Tylko regularnie konserwowane i dobrze utrzymane urządzenie może stanowić przydatne narzędzie.

Nieprawidłowa konserwacja i pielęgnacja mogą prowadzić do nieprzewidywalnych wypadków i obrażeń.

W razie potrzeby nasze części zamienne można znaleźć w Internecie na stronie www.guede.com.

Przechowywanie

W przypadku przerw w eksploatacji od ok. 3 miesięcy

Opróżnić i wyczyścić zbiornik paliwa w dobrze wentylowanym miejscu.

Uruchomić gaźnik na biegu jałowym, w przeciwnym razie membrany w gaźniku mogą się przykleić. Przechowywać urządzenie w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu niedostępnym dla dzieci.

Utylizacja



Uszkodzony i/lub przeznaczony do usunięcia sprzęt elektryczny lub elektroniczny musi zostać przekazany w punktach zbiórki w celu recyklingu.

Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami transportowymi. Z reguły materiały opakowaniowe są dobierane zgodnie z kryteriami ochrony środowiska i utylizacji odpadów i dlatego nadają się do recyklingu. Zwracając opakowanie do obiegu materiałowego oszczędza się surowce i zmniejsza ilość odpadów. Części opakowań (np. folie, Styropor®) mogą być niebezpieczne dla dzieci.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

Części opakowania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i usuwać tak szybko, jak to możliwe.

Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku stosowania w ramach działalności gospodarczej, 24 miesiące dla użytkowników indywidualnych i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów zaistniałych w procesie produkcji. W przypadku wytoczenia powództwa z powodu wady towaru należy zgodnie z warunkami gwarancji przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania lub zdarzeń losowych, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły zewnętrznej, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Z gwarancji wyłączony jest również stwierdzony brak przestrzegania instrukcji obsługi i zwykłe zużycie części.

Ważne informacje dla klientów

Prosimy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie okresu obowiązywania gwarancji i także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i obejść często kontrowersyjne regulacje prawne. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, zapewnia to sprawne rozpatrzenie reklamacji.

Serwis

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy o wsparcie, byśmy mogli udzielić pomocy Państwu. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku budowy. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce identyfikacyjnej. Aby te dane stale mieć pod ręką, proszę wprowadzić je poniżej.

Numer seryjny:

Numer artykułu:

Rok produkcji:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Műszaki adatok

Betonvágó	GBTS 350
Megrend.szám	55559
Motor	2 ütemű motor
Motorteljesítmény	2,9 / 3,9 (kW/PS)
Tartalom	65 cm ³
Üresjárat fordulatszám	2800 - 3200 min ⁻¹
max. Vágásmélység	130 mm
Üzemanyag	min. 90 ROZ
2 ütemű motorolaj	JASO FC / ISO EGC
Üzemanyagkeverék (Üzemanyag : Olaj)	40:1
Indító rendszer	Berántó fogantyú
Tömeg nettó/bruttó	16 kg /17 kg
A gép önsúlya szétválasztó csiszolókorong és tartozékok nélkül, üres tartállyal	11,5 kg
Tartály köbtartalma	0,55 l
max. Átmérő	350 mm
Belső-Átmérő	25,4 mm
Furat ø	25,4 mm
Külső perem: min. külső-Átmérő d _f	98 mm
Meghúzási nyomaték Szétválasztó csiszolókorong	26 Nm
Kulcsnyílás Munkaorsó	15 mm
Vágószer szám legnagyobb fordulatszáma	4400 min ⁻¹
Átmérő-Munkaorsó	M 10
max. Orsó fordulatszáma	9500 1/min ⁻¹
szükséges víznyomás	0,15 - 0,35 mPa
szükséges vízmennyiség	9 - 12 l/min
Zajártalom adatok	
mérve... szerint DIN EN ISO 19432-1:2020 Függelék B; K bizonytalanság 3 dB (A)	
Hangnyomás szint L _{PA} Teljes terhelés 9500min ⁻¹	92,5 dB(A)
Szavartolt hangteljesítményszint L _{WA} Teljes terhelés 9500 min ⁻¹	116 dB(A)
Viseljen hallásvédő eszközt.!	
Rezgésártalom adatok	
Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) megfelelően meghatározva DIN EN ISO 19432-1:2020 Függelék C, K bizonytalanság 1,5 m/s ²	
Teljes terhelés 4800 min ⁻¹ rezgésemisszió érték a _{hw(d)}	9,822 m/s ²



Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót.

Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Vegye figyelembe az utasításban szereplő összes biztonsági utasítást. Más személyekkel szemben viselkedjen felelősségteljesen.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

Rendeltetésszerű használat

A betonvágó szegélyek, kőszegélyek, lejtős kőszegélyek, betonfelületek, útburkoló kövek és csontkövek megmunkálására alkalmas.

A készülék nedves- és szárazvágási eljárással is üzemeltethető.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős.

Fennmaradó veszélyek

Az összes biztonsági előírás betartása és helyes alkalmazása esetén is fennállnak bizonyos maradványkockázatok.

A használati útmutató betartása ellenére létezhetnek maradványkockázatok.

Szimbólumok



Vigyázat / Figyelem!



Kapcsolja ki a motort, és várja meg, míg a szétválasztó csiszolókorong leáll



A sérülésveszély csökkentése érdekében a felhasználónak el kell olvasnia a használati utasítást



Viseljen védősisakot.



Hordjon védőkesztyűt!



Viseljen fülvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.



Viseljen védőruházatot.



Használjon munkacipőt!



A visszacsapódás halálos vágási sérülésekhez vezethet.



A kipufogógázok, az üzemanyagok és a kenőanyagok mérgezők. A kipufogógázok belégzése halálos lehet!



Üzemanyagkeverék 40:1



veszélyes por- és gáz kibocsátás



Tűzveszély izzó anyagrészecskék miatt



Tartsa be a fűszóró garattól a megfelelő távolságot!



Személyektől való távolság
Ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a veszélyes területen



Figyelmeztetés felbukás veszélyére



Vigyázat, forró felület!



Hangteljesítmény szint



Kézi kar kábel



Sérült szétválasztó csiszolókorongok használata nem megengedett.



Fűrészlapp használata tilos!



Tilos a dohányzás és nyílt láng használata



Nyílt láng használata tilos



Nedvességtől óvni kell. A gépet nem szabad esőnek kiténni.



A gépet kinti környezetben használja!



A gyerekeket tartsa a géptől távol!



Óvja a hidegtől



max. Orsó fordulatszáma



CE jelzet



Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromos gépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

Általános biztonsági útmutatások

Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést. Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Tilos a gép használata az esetben, ha fáradt, beteg, kábítószerek, alkohol, vagy gyógyszerek hatása alatt áll.

Használjon olyan védőfelszerelést, amely megfelelő Önnek. Védőszemüveget és hallásvédőt mindig viselni kell. A kezelőszemélyzetet megfelelően ki kell képezni a készülék használatára, beállítására és kezelésére.

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokruák foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Az eszköz használata során gyermekeket és más személyeket, valamint állatokat tartson távol.

A kocsni használata szerinti ország előírásainak betartása kötelező.

Szétválasztó csiszolókorongok

Csak olyan sértetlen szétválasztó csiszolókorongokat használjon, amelyek megfelelnek a jelen útmutatóban megadott műszaki adatoknak és a nemzeti vagy regionális szabványoknak/előírásoknak, például:

- EN 13236
- EN 12413
- ANSI B7.1

Más, a műszaki adatoktól eltérő vágótartozékok, például körfűrészlapok használata tilos!

Használat előtt ellenőrizni kell a szétválasztó csiszolókorongokat repedés, deformáció és kiegyensúlyozatlanság tekintetében.

A szétválasztó csiszolókorongokat csak a géppel együtt szállított karimákkal szabad rögzíteni. A rögzítéshez más alkatrészek, például szűkítőhüvelyek és orsóhüvelyek használata tilos!

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon! Azokat az alkatrészeket, amelyek cseréje nincs leírva, csak a gyártónál cseréltesse ki!

Más pótalkatrészek használata baleseteket/sérüléseket okozhat. Az így keletkező károkért a gyártó nem felel.

Ha kellékekre vagy pótalkatrészekre van szüksége, forduljon a szervizünkhöz.

⚠ **ÓVAKODJON A VÁGOTT SÉRÜLESEKTŐL!**

A gépet mindkét markolatnál a fogantyút erősen fogva irányítsa.

A gépet az útmutatóban ismertetett módon helyezze el.

Soha ne engedje a gépet felügyelet nélkül üzemelni.

A gépet nem szabad szállítani, amikor éppen üzemel, és a szétválasztó csiszolókorong forog.

A készülék üzem közbeni elforgatása, megdöntése vagy áthelyezése tilos.

Soha ne tegye le a gépet a talajra, amíg a szétválasztó csiszolókorong forog.

Ha megszakítja a munkát, állítsa le a motort, és mindig várja meg, amíg a szétválasztó csiszolókorong teljesen leáll.

Gondoskodjon a munkaterület elegendő általános vagy helyi megvilágításáról.

⚠ **VIGYÁZAT**

Tűzveszély, Robbanásveszély

Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes közegben, amelyben tűzveszélyes folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Biztosítsa a munkahely kellő szellőzését.

⚠ **VIGYÁZAT**

A kipufogógázok, üzemanyagok és kenőanyagok mérgező hatásúak.

Az üzemelés során szénhidrogéneket és benzolt tartalmazó kipufogógázok keletkeznek, amelyek egészségre ártalmasak. Biztosítsa a munkahely kellő szellőzését. Kérjük, ezt ne csak beltéri üzemeltetésnél, hanem árkokban, mélyedésekben vagy más, korlátozott helyen végzendő munkáknál is vegye figyelembe.

Azonnal hagyja abba a géppel végzett munkát, ha hányingert, fejfájást, látászavart (pl. beszűkülő látómező), hallászavart, szédülést vagy koncentrációképesség-csökkenést tapasztal. Ezeket a tüneteket többek között a túl magas kipufogógáz-koncentráció is okozhatja.

⚠ **VIGYÁZAT**

Halláskárosodás zajkitettség miatt

Viseljen hallásvédő eszközt és korlátozza a kitettséget.

Nagyobb figyelem és körültekintés szükséges, ha hallásvédőt visel. – A vesélyt jelző zajok (kiáltások, jelzőhangok stb.) érzékelése korlátozott.

Időben tartson szünetet munkában

⚠ **VIGYÁZAT - Rezgés**

Arról számoltak be, hogy a kéziszerszámok használata során fellépő vibráció egyes személyeknél hozzájárulhat az úgynevezett Raynaud-szindróma nevű állapot kialakulásához. A tünetei közt van az ujjak zsibbadása, érzéketlensége, elfehéredése, amelyek hidegnek kitéve gyakran felerősödnek. Az örökletes tényezők, a hidegnek és párának kitettség, étrend, dohányzás és a munkavégzés módja valószínűleg hozzájárulhatnak ezen tünetek kialakulásához. A vibráció hatásainak lehetőség szerinti csökkentése érdekében a kezelőnek be kell tartani az alábbi övintézkedéseket:

Hideg időben tartsa melegen a testét. Az egység használatakor viseljen kesztyűt a kéz és a csukló melegen tartásához.

Az egyes használati időszakok után végezzen gyakorlatokat a vérkeringés javítása érdekében.

Gyakran tartson munkaszünetet. Korlátozza a napi kitettség mértékét.

Ha ezen tünetek bármelyikét tapasztalja, akkor azonnal hagyja abba a munkát, és forduljon orvoshoz.

⚠ **VESZÉLY - Reaktív erők**

A reaktív erők hirtelen lépnek fel, és az irányítás elvesztése miatt halálos sérüléseket okozhatnak. Többnyire az alábbi reaktív erők lépnek fel:

- **Visszacsapódás:** Visszacsapódás esetén a gép visszalökődik a felhasználó felé. Visszacsapódás akkor következik be, amikor a szétválasztó csiszolókorong sérülés, kiegyensúlyozatlanság vagy dőlés miatt inog, majd elakad a vágási résben, vagy erősen lefékeződik
- **Behúzás:** A gép előre eltávolodik a felhasználótól, amikor a szétválasztó csiszolókorong felülről érinti a munkadarabot.

- Esés a szétválasztás irányába: A vágás végén a gép elveszti a szétválasztó csiszolókorong támasztékát az áttörő vágórésben. A felhasználónak ilyenkor ki kell egyensúlyoznia a gép súlyát.

A testét és karjait olyan helyzetben tartsa, hogy a visszacsapás okozta erőknél ellen tudjon állni. Soha ne változtassa meg a vágási irányt és a munkadarabhoz beállított szöveget a gép elindítása után. Biztosítsa kellőképpen a munkadarabot elmozdulás ellen. A gépet úgy helyezze el, hogy a szétválasztó csiszolókorong ne dőlhessen el. Ezzel kapcsolatban vegye figyelembe az útmutatóban szereplő összes utasítást.

⚠ VIGYÁZAT - Erős porképződés

A szétrepülő anyagrészeknek tulajdonítható szemsérülések és légúti megbetegedések.

Viseljen védőszemüveget.

Állítsa be a szétválasztó csiszolókorong védőlemezeit oly módon, hogy az anyagrészeket eltérítse a felhasználótól és a géptől.

Vegye figyelembe a leválasztott anyagrészek kirepülési irányát.

Ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a veszélyes területen.

Ha az elektromos kéziszerszáma fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbesztet).

⚠ VESZÉLY

Az üzemanyag nagy mértékben tűzveszélyes.

Az üzemanyagot kizárólag kinti környezetben szabad a gépbe tölteni. Tilos nyílt láng közelében, pl. égő cigaretta. Tilos a dohányzás és nyílt láng használata.

Az üzemanyagot kizárólag a gép startolása előtt töltsa a tartályba. Tilos a motor üzemeltetése közben eltávolítani a benzintartály kupakját, vagy üzemanyagot tölteni a gépbe, ha a motor forró.

A használatot követően hagyja legalább 5 percig hűlni a készüléket, mielőtt üzemanyagot öntene bele.

A készülékházon por gyűlhet össze, amely a véletlenül kiömlött vagy kifolyt benzinnel telítődhet, és ezáltal égési sérülést okozhat. Ezért rendszeresen – különösen tankolás előtt – távolítsa el a port a gépről.

A tankban nyomás épülhet fel. A tanksapkát először lassan nyissa meg, hogy a nyomás le tudjon épülni.

Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag ne folyjon ki. Az esetben, ha a benzin kiömlik, ne kapcsolja be a motort. A gépről távolítsa el a kiömlött benzint, s minden begyújtási kísérletet akadályozzon meg addig, ameddig az üzemanyag, a gép felszínéről, el nem párolog.

Vigyázzon, ne ömöljön üzemanyag a ruhájára. Ha ez mégis megtörténik, a gép elindítása előtt cserélje le a szennyeződött ruhadarabot.

Ismét rögzítsen minden burkolóelemet és sapkát az üzemanyagtartályon.

A készülék közelében ne tároljon semmilyen üzemanyagot.

A benzint kizárólag e célnak megfelelő edényben szabad tárolni.

Az üzemanyagtartályt kizárólag kültérben üritse.

Soha ne raktározza el a készüléket úgy, hogy a tartályában benzin van, olyan épületben, amelyben a benzingőzők esetlegesen nyílt lánggal vagy szikrákkal érintkezhetnek.